


REPUBLIK INDONESIA
KEMENTERIAN HUKUM DAN HAK ASASI MANUSIA

SURAT PENCATATAN CIPTAAN

Dalam rangka perlindungan ciptaan di bidang ilmu pengetahuan, seni dan sastra berdasarkan Undang-Undang Nomor 28 Tahun 2014 tentang Hak Cipta, dengan ini menerangkan:

Nomor dan tanggal permohonan : EC00201946298, 17 Juli 2019

Pencipta
Nama : **Dr. YAYA RAYADIN, S.Hut, MP**
Alamat : **JL. NUSANTARA VIII NO.28 RT.033 KELURAHAN SUNGAI PINANG DALAM, KECAMATAN SUNGAI PINANG, SAMARINDA, KALIMANTAN TIMUR, SAMARINDA, Kalimantan Timur, 75117**
Kewarganegaraan : **Indonesia**

Pemegang Hak Cipta
Nama : **Dr. YAYA RAYADIN, S.Hut, MP**
Alamat : **JL. NUSANTARA VIII NO.28 RT.033 KELURAHAN SUNGAI PINANG DALAM, KECAMATAN SUNGAI PINANG, SAMARINDA, KALIMANTAN TIMUR, SAMARINDA, Kalimantan Timur, 75117**
Kewarganegaraan : **Indonesia**

Jenis Ciptaan : **Film Dokumenter**
Judul Ciptaan : **FILM PENELITIAN "BORNEAN ORANGUTANS LIVE IN THE ANTHROPOGENIC LANDSCAPES #1 : FROM ARBOREAL TO TERRESTRIAL WITH Dr. YAR"**

Tanggal dan tempat diumumkan untuk pertama kali di wilayah Indonesia atau di luar wilayah Indonesia : **4 Januari 2019, di SAMARINDA**

Jangka waktu perlindungan : **Berlaku selama 50 (lima puluh) tahun sejak Ciptaan tersebut pertama kali dilakukan Pengumuman.**

Nomor pencatatan : **000146479**

adalah benar berdasarkan keterangan yang diberikan oleh Pemohon.
Surat Pencatatan Hak Cipta atau produk Hak terkait ini sesuai dengan Pasal 72 Undang-Undang Nomor 28 Tahun 2014 tentang Hak Cipta.

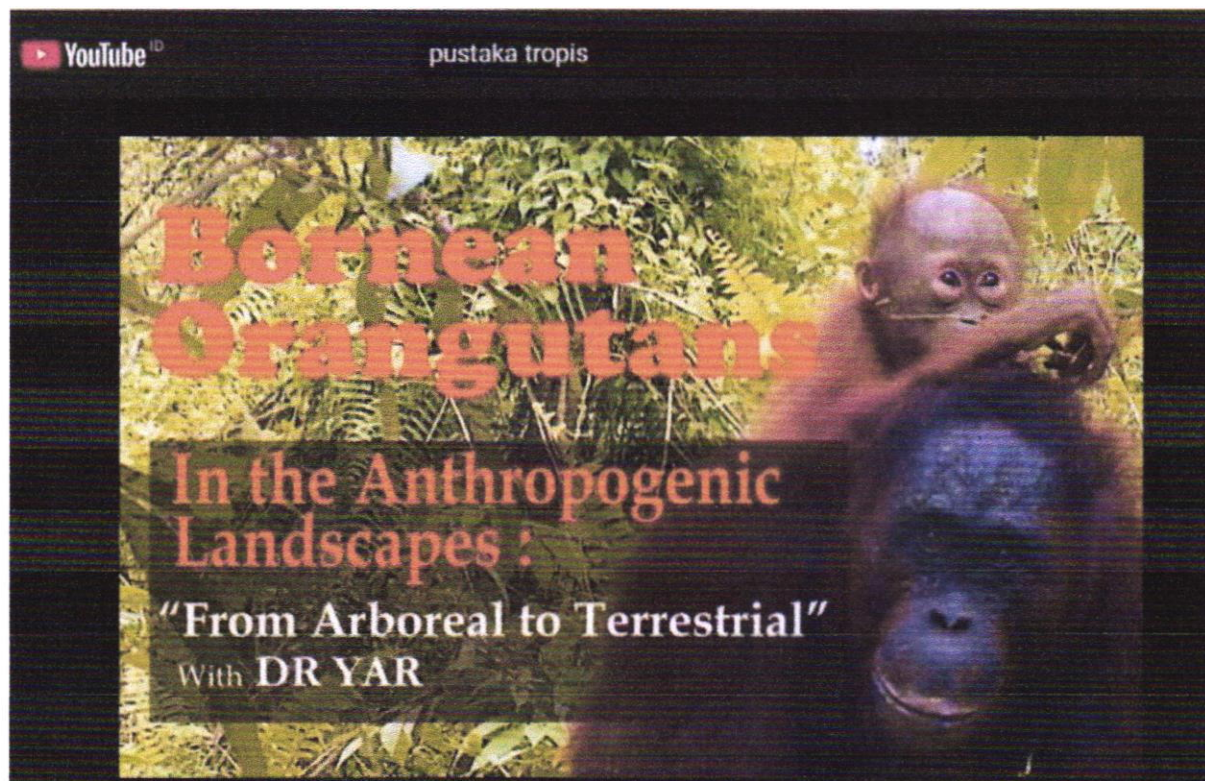
a.n. MENTERI HUKUM DAN HAK ASASI MANUSIA
DIREKTUR JENDERAL KEKAYAAN INTELEKTUAL


Dr. Freddy Harris, S.H., LL.M., ACCS.
NIP. 196611181994031001



Bornean Orangutans Live in the
Anthropogenic Landscapes #1 : From
Arboreal to Terrestrial with Dr. YaR

Dapat Diakses di :
<https://youtu.be/ALq892Zj9hc>



Bornean Orangutans I Live in the Anthropogenic Landscapes #1 I From Arboreal to Terrestrial

2.042x ditonton

147 0 BAGIKAN SIMPAN ...



Pustaka Tropis

Dipublikasikan tanggal 5 Jan 2019

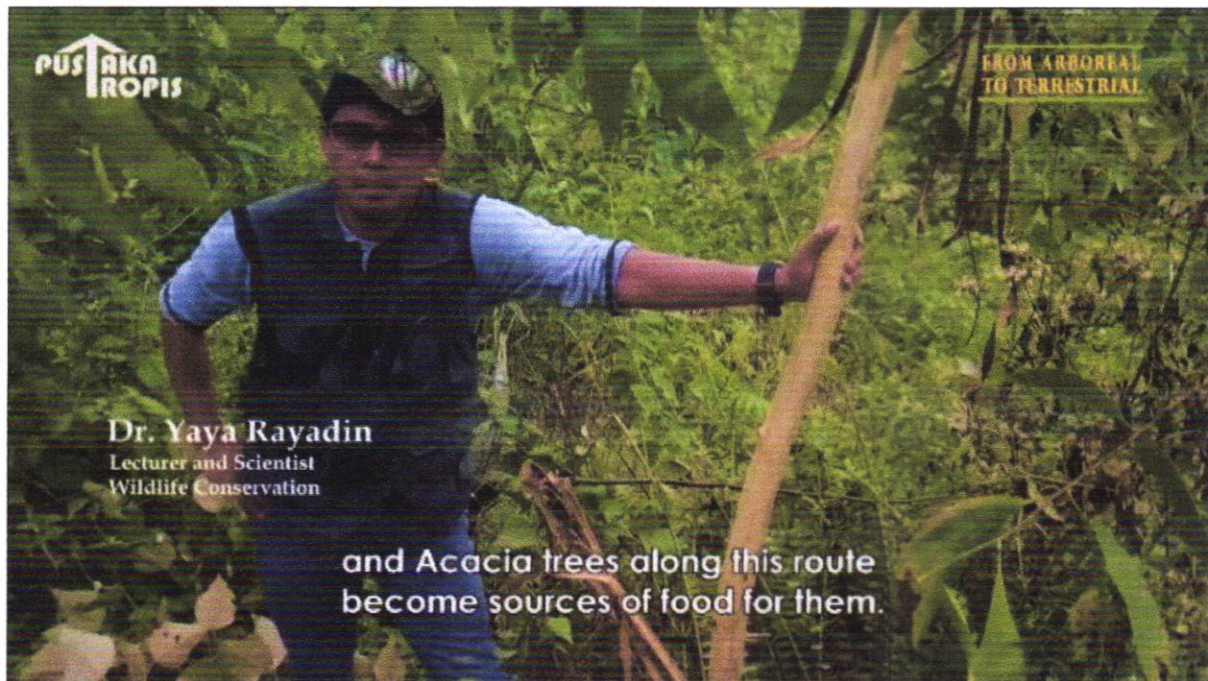
SUBSCRIBE 973

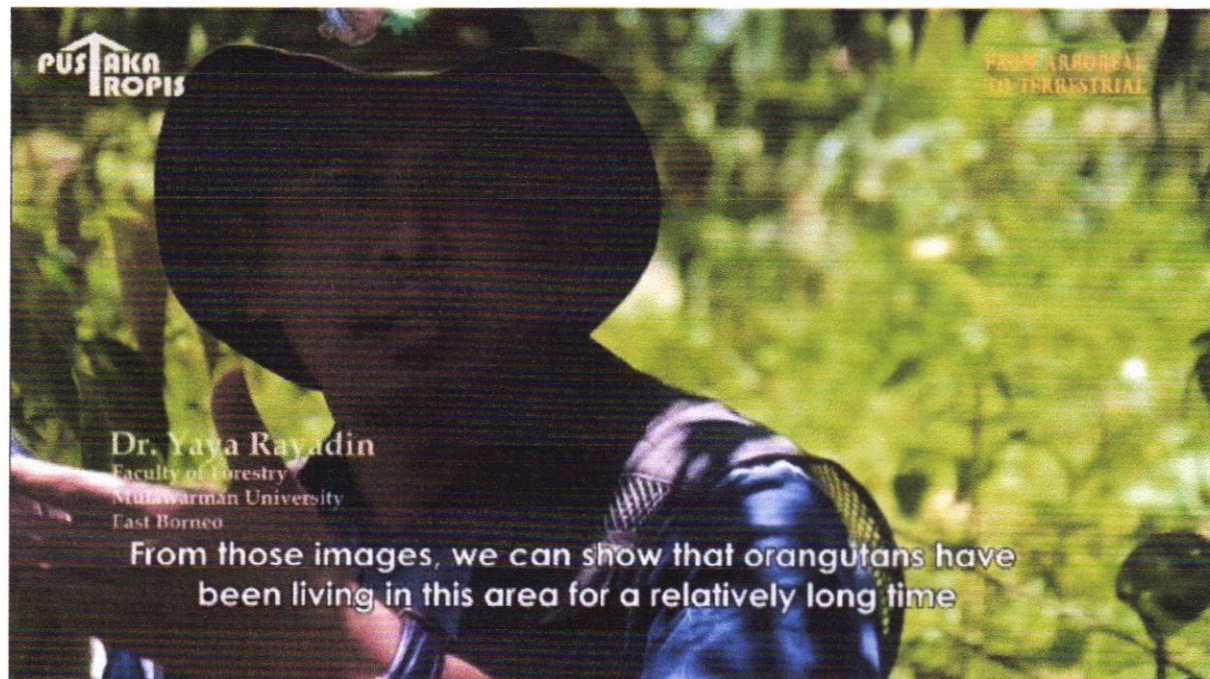
Bornean Orangutan Live in Anthropogenic Landscape#1 :
From Arboreal to Terrestrial

By Dr Yaya Rayadin
Forestry Faculty of Mulawarman University
East Borneo, Indonesia

Scientific Director of Ecositrop
Contact : yrayadin99@gmail.com; pustakatropisnew@gmail.com
Website : www.ecositrop.com

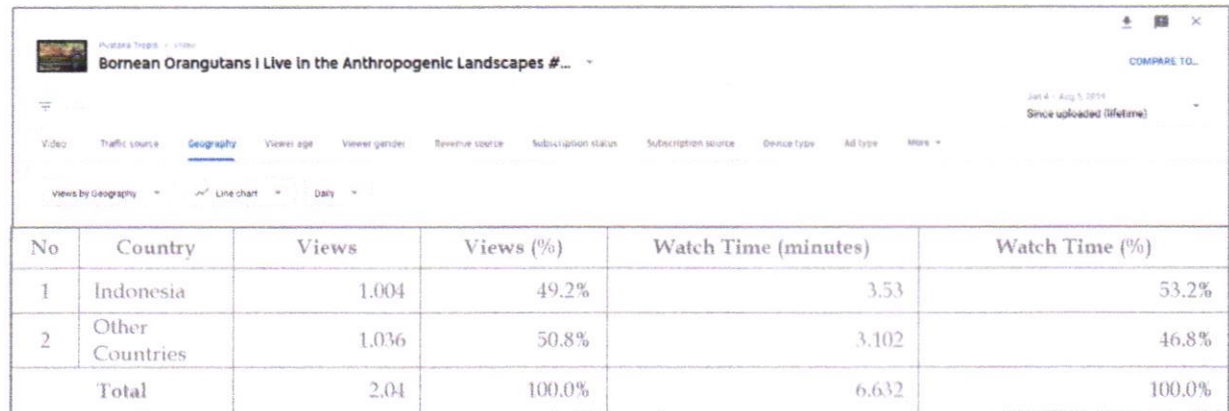
Di pulau Borneo, saat ini orangutan liar hidup di berbagai fungsi landscap, di Kawasan konservasi, di Hutan lindung, Logging Hutan Tanaman Industri, Perkebunan Kelapa Sawit, Pertambangan bahkan pemukiman. Hampir dari 90% populasi orangutan Kalimantan saat ini hidup di luar Kawasan konservasi.





**Bornean Orangutans Live in the
Anthropogenic Landscapes #1 : From
Arboreal to Terrestrial with Dr. YaR**

Dapat Diakses di :
<https://youtu.be/ALq892Zj9hc>



**Untuk Film Lebih Lengkap
Dapat Diakses di
Youtube Channel Pustaka Tropis
<https://youtu.be/ALq892Zj9hc>**

**Bornean Orangutans Live in the
Anthropogenic Landscapes #1 : From
Arboreal to Terrestrial with Dr. YaR**

Dapat Diakses di :
<https://youtu.be/ALq892Zj9hc>

Chrome

Pustaka Tropis

COMPARE TO...

Jan 1 - Aug 3, 2023

Lifetime

Video Traffic source Geographs Viewer age Viewer gender Revenue source Subscription status Subscription source Playlist Device type More

Watch time (minutes) by Geography

Line chart

Daily

No	Country	Views	Views (%)	Watch Time (minutes)	Watch Time (%)
1	Indonesia	102.081	68.5%	300.481	74.8%
2	India	17.001	11.4%	36.327	9.0%
3	Malaysia	6.610	4.4%	20.719	5.2%
4	United States	2.413	1.6%	6.245	1.6%
5	Kenya	1.267	0.9%	2.838	0.7%
6	Vietnam	747	0.5%	1.332	0.3%
7	Saudi Arabia	647	0.4%	1.165	0.3%
8	Brazil	851	0.6%	1.063	0.3%
9	Singapore	436	0.3%	884	0.2%
10	Hong Kong	336	0.2%	816	0.2%
11	South Africa	347	0.2%	700	0.2%
12	Taiwan	281	0.2%	645	0.2%
13	Phillipines	268	0.2%	608	0.2%
14	Nepal	514	0.3%	525	0.1%
15	Turkey	505	0.3%	487	0.1%
16	Pakistan	366	0.2%	480	0.1%
17	Thailand	280	0.2%	453	0.1%
18	Tanzania	194	0.1%	412	0.1%
19	United Arab Emirates	191	0.1%	294	0.1%
20	Other Countries	13.670	9.4%	25.143	6.2%
Total		149.005	100.0%	401.617	100.0%

Manuscript Film :
Bornean Orangutans Live in the Anthropogenic Landscapes
#1 : From Arboreal to Terrestrial with Dr. YaR

Menit ke	Teks Film
0 - 1	➤ Terlihat induk orangutan menggendong anaknya, dan bergerak dibawah tanaman akasia Crasicarpa. An orangutan mother carrying her infant while walking underneath acacia trees in an industrial forestry plantation. ➤ Dari hasil foto camera trap, terlihat induk dan anak orangutan ini kurus sekali, kemungkinan karena potensi pakan yang terbatas. Based on the images from camera traps, these orangutan mothers with infants were very thin, perhaps due to lack of food. ➤ Ini kupasan tanaman akasia oleh orangutan beberapa hari yang lalu. This is a young acacia tree whose bark was stripped by an orangutan several days ago.
1 - 2	➤ Tanaman Akasia yang dikupas ini diperkirakan berumur 1 tahun. This tree is predicted to be 1 year old. ➤ Jalur ini sepertinya menjadi jalur perlintasan orangutan dan tanaman akasia disepanjang jalur ini menjadi sumber pakan bagi orangutan. This path seems to be a route for orangutans and acacia trees along this route become sources of food for them. ➤ Di lokasi ini ada kupasan akasia yang baru dan juga kupasan lama. Hal ini mengindikasikan bahwa orangutan masih tinggal di sekitar hutan tanaman akasia ini. In this location, old and new bark stripping of Acacia trees was found. It indicates orangutans are still living in this Acacia forestry plantation. ➤ Di lokasi ini juga terdapat sarang orangutan lama dan sarang baru, berarti orangutan masih menetap disini. This location also has old and new orangutan nests indicating that orangutans are still here. ➤ Bisa dilihat di sekitar kanan dan kiri banyak tanaman akasia yang mati akibat dikupas orangutan. We can see that on the left and right, numerous acacia trees are dead after orangutan bark stripping.

	➤ Ini jejak orangutan yang berjalan di atas permukaan tanah Pada Kawasan ini orangutan bergerak (berpindah) dengan cara berjalan, karena disini kanopi pohon sudah tidak ada. These are the footprints of orangutans walking on the ground. In this area, orangutans move on the ground since there is no tree canopy. In plantation forests, orangutan change their behavior from arboreal to terrestrial.
2 - 3	➤ Ini ada bekas jejak kaki orangutan, kemungkinan orangutan berjalan di sepanjang jalur ini. These are the footprints of orangutans. Perhaps they walked along this route. ➤ Jejak kaki orangutan masih baru, kemungkinan tadi pagi orangutan berjalan di jalur ini. The footprints were still new. They possibly used this route this morning.
4 - 5	➤ Kita akan memasang kamera trap di sekitar sini, agar kita bisa dapat mendeteksi keberadaan dan pergerakan orangutan We will set a camera trap to detect the presence of orangutans in this area.
5 - 6	➤ Hasil foto kamera trap akan memberikan gambaran jenis kelamin dan orangutan yang hadir disekitar sini. Misal jantan dewasa, induk dan anak, atau bagaimana ukuran tubuhnya. The images from camera traps will provide information about orangutans around this area, such as the number of adult male orangutans, orangutan mothers with infants, and their body sizes. ➤ Dilokasi ini akan dipasang beberapa camera trap, yang akan dipasang beberapa hari, untuk mendeteksi keberadaan orangutan di sekitar tanaman akasia ini. Several camera traps will be set in this location for several days to detect the presence of orangutans around these Acacia trees
6 - 7	➤ Setelah dipasang beberapa hari, kemudian photo hasil camera trap dapat diidentifikasi langsung di lapangan. The images from camera traps can be identified while in the field. ➤ Kita cek hasil dari kamera trap dari salah satu lokasi. We are about to check the images from camera traps at one of the survey locations.
7 - 8	➤ Terdapat beberapa foto orangutan.

	Several orangutan images were recorded. ➤ Ada punggung orangutan yang berhasil diambil gambarnya. The cameras managed to record the back of an orangutan. ➤ Nampaknya orangutan dewasa jadi ini besar sekali dibawah akasia. It seems that this is an adult male orangutan moving terrestrially under young Acacia trees. ➤ Orangutan jantan dewasa dapat mengupas 30 sd 40 pohon setiap harinya. Adult male orangutans can strip the bark of 30 to 40 young Acacia trees every day.
8 - 9	➤ Hasil camera trap berikutnya diperoleh gambar foto induk dan anak. The next camera trap managed to record an orangutan mother with her infant. ➤ Ada dua individu orangutan di kawasan akasia yang berhasil kita rekam dengan kamera trap. We recorded two orangutans in this Acacia area using camera traps. ➤ Ada induk orangutan membawa bayi yang berhasil terekam kamera trap. The camera traps managed to record an orangutan mother carrying her infant. ➤ Ini adalah tanaman akasia crasicarpa , ada induk dan anak yang terlihat kurus sekali. Bergerak di bawah di sekitar tanaman akasia crasicarpa. These are Acacia crasicarpa trees. We can see the orangutan mother with infant are very thin. They are moving underneath Acacia crasicarpa trees.
9 - 10	➤ Foto berikutnya kita mendapatkan kembali orangutan induk dan anak. We recorded another image of an orangutan mother with her infant. ➤ Saat ini, kami berhasil merekam gambar orangutan induk dan anak dari dua lokasi. This time, we managed to record the images of orangutan mothers with infants from two locations. ➤ Dari hasil kamera trap terlihat gambar induk dan anak yang berbeda. The camera trap images show different orangutan mothers with infants.

	➤ Dari hasil foto ini disimpulkan bahwa orangutan masih ada di dalam kawasan Hutan Tanaman Akasia ini. From these images, we can conclude that wild orangutans still live in this Acacia plantation forest. ➤ Kami memasang beberapa kamera trap dalam jangka waktu lama. Dan terkadang hanya beberapa camera trap saja yang berhasil mendokumentasikan keberadaan orangutan. We set several camera traps our for a long time. Sometimes only some of these camera traps managed to document the presence of orangutans.
10 - 11	➤ Perlunya di pasang beberapa kamera trap dalam jangka waktu yang lama di berbagai tempat agar mendapatkan gambar orangutan di kawasan akasia dengan baik We have to set several camera traps for long periods of time in various locations to properly record the images of orangutans in Acacia areas. ➤ Terlihat keberadaan orangutan yang berhasil direkam camera trap. Orangutan di tanaman akasia cenderung bergerak diatas permukaan tanah. Camera traps managed to record the presence of orangutans. Orangutans living around Acacia trees tend to move by walking on the ground. Orangutans become terrestrial in these areas. ➤ Pada kawasan hutan tanaman akasia yang berumur kurang dari 2 tahun, kita dapat menyimpulkan bahwa orangutan masih tinggal di kawasan ini. We can conclude that orangutans still live in this area of Acacia plantation forest with trees less than two years old.
11- 12	➤ Dari gambaran tadi kita dapat menyimpulkan bahwa Orangutan tinggal relatif lama pada kawasan ini. From those images, we can conclude that orangutans have been living in this area for a relatively long time. ➤ Indikasi yang pertama adanya kupasan kulit akasia, dimana ada kupasan lama dan kupasan baru. The first indication is that we found old and new bark stripping of Acacia trees. ➤ Indikasi yang kedua kita juga terlihat adanya sarang orangutan yang lama dan sarang baru. The second indication is that old and new orangutan nests were

	found. ➤ Kupasan dan sarang ini pun sangat banyak, ini mengindikasikan bahwa ada beberapa individu orangutan disini. This tree stripping and nests indicate that several orangutans live here. ➤ Lalu ada jejak orangutan. Then we found and identified an orangutan footprint. ➤ Dari hasil kamera trap berhasil didokumentasikan keberadaan dua induk dan bayinya. Ada dua induk orangutan dan bayi yang berbeda. Camera traps managed to document two different orangutan mothers with infants. ➤ Kemudian dari kamera trap juga kita lihat ada orangutan jantan dewasa dan juga remaja Camera traps also recorded adult male orangutans and adolescent orangutans.
12 - 13	➤ Hal ini cukup menarik remaja, konversi kawasan hutan menjadi hutan tanaman akasia ini telah dilakukan lebih dari 25 tahun yang lalu. This is interesting since the conversion of natural forest into Acacia forestry plantation occurred 25-28 years ago. ➤ Namun masih ditemukan beberapa individu orangutan disini, bahkan masih ditemukan beberapa induk orangutan membawa bayinya. However, we can still find many orangutans here, even several orangutan mothers with infants. ➤ Kita harus dapat memberi perhatian lebih terhadap penyelamatan dan konservasi orangutan di areal-areal yang sudah dikonversi seperti ini. It is important to focus our attention on these areas for orangutan conservation since many orangutans still live in this kind of area.
13 - 14	➤ Upaya penyelamatan orangutan pada kawasan kawasan seperti ini harus segera dilakukan. Orangutan rescue measures have to be conducted in these areas immediately. ➤ Dengan melibatkan para pihak, manajemen, perusahaan, dan tenaga ahli.

By involving various stakeholders including management, companies, and experts.

- Ini adalah fakta untuk kita, bahwa habitat orangutan yang telah dikonversi menjadi hutan tanaman akasia lebih dari 25 atau 28 tahun yang lalu ternyata masih terdapat populasi orangutan potensial.
It is a fact that habitat which was converted into Acacia forest plantation 25 to 28 years ago still harbors a potential orangutan population.
- Namun kondisi kehidupan orangutan pada kawasan kawasan seperti ini sangat memprihatinkan.
However, the condition of orangutans living in this area is quite concerning.
- Perlu upaya penyelamatan orangutan yang serius, antara lain dengan cara:
Commitment to orangutan rescue measures is necessary, including by:
- Mengkombinasikan pengembangan kawasan HTI dan kawasan konservasi.
Combining the development of forest plantation areas and conservation areas.
- Membangun manajemen yang baik, yang pada prinsipnya fokus pada penyelamatan orangutannya.
Establishing good management, principally focused on saving orangutans.
- Ini adalah salah satu gambaran umum tentang keberadaan orangutan di bawah tegakan akasia yang berhasil kita rekam dengan menggunakan kamera trap.
This is a general overview of orangutans living in Acacia forest plantations that we managed to record using camera traps.

Terima kasih.